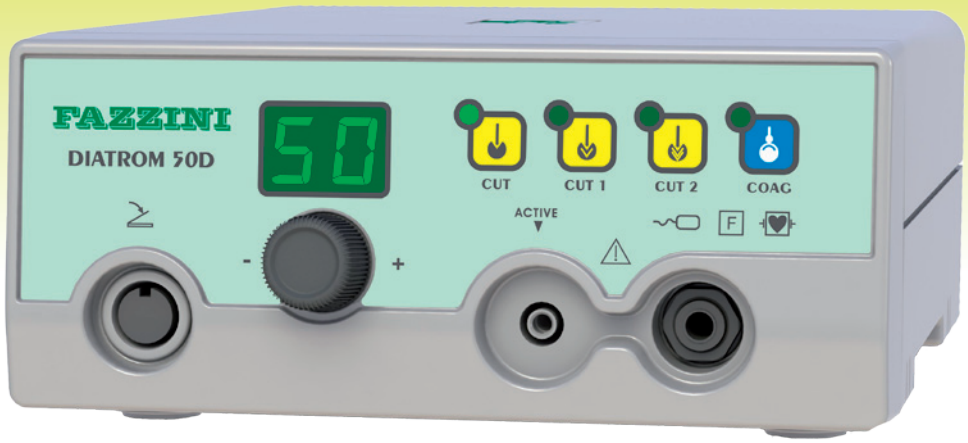


DIATROM® 50D

CE 0051

APPLICAZIONI PRINCIPALI	ODONTOLOGIA • DERMATOLOGIA • PRONTO SOCCORSO • VETERINARIA
MAIN APPLICATION FIELDS	DENTISTRY • DERMATOLOGY • FIRST-AID • VETERINARY
PRINCIPAUX DOMAINES D'APPLICATION	ODONTOLOGIE • DERMATOLOGIE • SOINS D'URGENCE • VETERINAIRE
CAMPOS PRINCIPALES DE APLICACIÓN	ODONTOLOGÍA • DERMATOLOGÍA • SERVICIO DE URGENCIAS • VETERINARIA
HLAVNÍ OBLASTI POUŽITÍ	STOMATOLOGIE • DERMATOLOGIE • PRVNÍ POMOC • VETERINÁRNÍ MEDICÍNA

IT

ELETTROBISTURI DIATROM® 50D
PER CHIRURGIA MINORE MONOPOLARE

DIATROM® 50D é adatto alla piccola chirurgia monopolare per operazioni di taglio e/o coagulazione.

Il controllo della potenza erogata rende lo strumento sicuro e altamente affidabile nella ripetitività delle applicazioni.

Lo strumento permette una pratica chirurgica altamente professionale grazie alla stabilità delle prestazioni e ai sistemi di sicurezza adottati.

EN

DIATROM®50D ELECTROSURGICAL UNIT
FOR MONOPOLAR LIGHT SURGERY

DIATROM® 50D is suitable to light monopolar pure cut as well as cut/coagulation and coagulation.

Under microcontroller watch it has the maximum output linearity, safety control allowing long lasting trouble free operation.

The operative function controlled by keys and the digital display of the output power makes the surgery's work simple and reliable.

F

DIATROM® 50D BISTOURI ÉLECTRIQUE
POUR CHIRURGIE MONOPOLAIRE

Le DIATROM® 50D est un bistouri électronique à radiofréquence conçu pour la petite chirurgie monopolaire.

Le DIATROM® 50D permet, grâce à la sélection des fonctions, d'obtenir la coupe pure, la coupe coagulée, la coagulation. La lecture numérique de la puissance fournie rend les applications sûres et hautement reproductibles.

Le DIATROM® 50D permet une chirurgie hautement professionnelle, grâce à la stabilité des performances et aux systèmes de sécurité adoptées.

E

DIATROM® 50D ELECTROBISTURI
PARA CIRURGIA MONOPOLAR

DIATROM® 50D es un electrobisturí electrónico de radiofrecuencia, idóneo para la pequeña cirugía monopolar.

Seleccionando las funciones de DIATROM® 50D, se pueden obtener cortes puros, cortes con coagulación y coagulación. La lectura digital de la potencia suministrada hace que esta aplicación resulte segura y altamente reproducible.

DIATROM® 50D permite obtener una cirugía sumamente profesional, gracias a las soluciones ergonómicas y de seguridad incorporadas.

CZ

DIATROM® 50D ELEKTROCHIRURGICKÁ JEDNOTKA
PRO NENÁROČNOU MONOPOLÁRNÍ CHIRURGII

DIATROM® 50D je vhodný pro čistý monopolární řez stejně jako pro řez/koagulaci nebo koagulaci.

Mikroprocesorové řízení zajišťuje maximální výstupní linearitu, dohlíží na bezpečné řízení všech funkcí a tím umožňuje bezprobléamové zásahy.

Jednotlivé funkce přístroje jsou nastavovány pomocí tlačítek, na displeji je zobrazován výstupní výkon; to vše umožňuje jednodušší a spolehlivější chirurgický zásah.

WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE TECHNICAL SPECIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE.

Dati tecnici • Technical data • Performances techniques • Prestaciones técnicas • Technická data

		50D code 10100.05 New
Frequenza Frequency • Fréquence • Frecuencia • Frekvence		600 kHz
Potenza massima • Max power • Puissance max • Potencia máx. • Výkon	CUT	50W
	CUT/COAG 1	45W
	CUT/COAG 2	40W
	COAG	40W
Resistenza • Resistance • Charge résistive • Carga resistiva • Výstupní zátěž	CUT	400 Ohm
	CUT/COAG 1	
	CUT/COAG 2	
	COAG	
Elettrodo neutro • Patient circuit • Électrode neutre • Electrodo neutro • Pacientský okruh		F

Specifiche tecniche • Technical specifications • Caractéristiques techniques • Ficha técnica • Technické parametry

Alimentazione • Power supply • Ténsion d'alimentation • Tensión de alimentación • Napájení	115-230Vca / 50-60Hz
Assorbimento massimo • Power max absorption • Puissance maximum absorbée • Potencia máx. absorbida Absorbovaný výkon	200 VA
Misure • Size • Dimensions • Medidas • Rozměry	190 x 239 x 85 (h)
Peso • Weight • Poids • Peso • Hmotnost	2,5 kg

Sicurezza • Safety • Sécurité • Seguridad • Bezpečnostní normy

Conforme alle direttive • Conform to the directive • Conforme à • Conforme a • Vyhovuje normám	93/42/CEE II b
Classificazione elettrica Safety class • Classe de sécurité • Clase de seguridad • Třída bezpečnosti	I CF

Accessori standard • Standard accessories • Accessoires en dotation • Equipamiento de accesorios • Standardní příslušenství

1	00100.03	Cavo di alimentazione, 2 m	Power supply cord, 2 m	Câble d'alimentation 2 m	Cable de alimentación de 2 m	Síťový kabel 2 m
1	F4814	Manipolo sterilizzabile monopolare	Reusable sterile handpiece	Porte-électrodes monopolaire stérile	Mango monopolar estéril	Držák monopolárních nástrojů
1	00404.02	Cavo per elettrodo di riferimento	Cable for cylindrical ref. electrode	Câble de connexion électrode de réf.	Cable de conexion a electrodo neutro	Kabel pro neutální elektrodu
1	00403.01	Elettrodo cilindrico di riferimento	Cylindrical ref. electrode	Electrode de référence cylindre	Electrodo neutro	Válcová neutrální elektroda
1	00300.00	Interruttore a pedale	Foot switch	Pédale pour appareils	Pedal interruptor	Nožní spínač
1	00500.00	Kit di 10 elettrodi assortiti	10 assorted tips	Kit de 10 électrodes assorties (paquet)	Kit de electrodos varios (envase)	10 různých monopolárních nástrojů - elektrod
1	MA280	Manuale d' uso	User's manual	Notice d'emploi	Manual de Instrucciones	Návod k použití

WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE TECHNICAL SPECIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE.

DIATROM® 80-120-160

CE 0051

APPLICAZIONI PRINCIPALI	ODONTOIATRIA • DERMATOLOGIA • CHIRURGIA D'URGENZA • MICROCOAGULAZIONE • OTORINOLARINGOIATRIA GINECOLOGIA • VETERINARIA
MAIN APPLICATION FIELDS	DENTISTRY • DERMATOLOGY • FIRST-AID SURGERY • MICRO COAGULATION • OTORHINOLARYNGOLOGY GINAECOLOGY • VETERINARY
PRINCIPAUX DOMAINES D'APPLICATION	ODONTOLOGIE • DERMATOLOGIE • OTO-RHINO-LARYNGOLOGIE • GYNECOLOGIE • MICROCOAGULATION SOINS D'URGENCE • VETERINAIRE
CAMPOS PRINCIPALES DE APLICACIÓN	ODONTOLOGÍA • DERMATOLOGÍA • OTORRINOLARINGOLOGÍA • GINECOLOGÍA • MICROCOAGULACIÓN SERVICIO DE URGENCIAS • VETERINARIA
HLAVNÍ OBLASTI POUŽITÍ	STOMATOLOGIE • DERMATOLOGIE • PRVNÍ POMOC • MIKROKOAGULACE • OTOLARYNGOLOGIE GYNEKOLOGIE • VETERINÁRNÍ MEDICÍNA

IT

ELETTROBISTURI DIATROM® 80-120-160 - PER CHIRURGIA MONO/BIPOLARE

DIATROM® é un elettrobisturi ad alta frequenza concepito per gli interventi di microcoagulazione di piccola e media chirurgia mono e bipolare.

DIATROM® grazie alla selezione delle funzioni, permette di eseguire CUT, BLEND, COAG FORCED, COAG SOFT, BIPOLAR con un adattatore speciale, bipolare.

L'indicatore numerico della potenza erogata rende lo strumento sicuro ed altamente riproducibile.

DIATROM® permette interventi professionali di alto livello grazie alle soluzioni ergonomiche e di sicurezza normalmente utilizzate in apparecchiature di maggior potenza usate nelle sale operatorie. L'attacco dell'elettrodo neutro è costantemente monitorato e la presenza dei comandi di funzionamento e del comando della potenza presenti sull'impugnatura permettono di operare senza distogliere l'attenzione del chirurgo dall'area dell'intervento.

EN

DIATROM® 80-120-160 ELECTROSURGICAL UNIT - MONO/BIPOLAR LIGHT SURGERY

DIATROM® is a radiosurgical unit which is suitable to microcoagulative operations as well as to light and medium monopolar and bipolar coagulators.

DIATROM® by means of the selection of the unit's performance, allows CUT, BLEND, COAG FORCED, COAG SOFT, BIPOLAR with special adaptor .

The digital reading of the supplied power makes the applications safe and highly reliable. DIATROM® allows a highly professional surgery thanks to the ergonomic and safety solutions normally utilised in equip-ment with higher output power used in the surgical room.

In fact the neutral electrode connection is continuously moni-tored and the presence of the controls of the performance and of the delivery of the power placed on the handpiece, they allows the making of the operations without turning away the surgeon attention from the operating theatre.

F

DIATROM® 80-120-160 BISTOURI ÉLECTRIQUE - POUR CHIRURGIE MONOPOLAIRE ET BIPOLAIRE

Le DIATROM® est un bistouri électronique à radiofréquence conçu pour les interven-tions de microcoagulation, de petite et moyenne chirurgie monopolaire et bipolaire.

Le DIATROM® permet, grâce à la sélection des fonctions, d'exécuter CUT, BLEND, COAG FORCED, COAG SOFT, BIPOLAR, au moyen d'un adaptateur spécial. La lecture numérique de la puissance fournie rend les applications sûres et hautement reproductibles.

Le DIATROM® permet une chirurgie hautement professionnelle, grâce aux solutions ergonomiques et de sécurité adoptées.

La connexion de l'électrode neutre de référence est constamment suivie par monito-ring. La possibilité de commuter les fonctions et de commander l'alimentation de puissance par le porte-électrodes permet de procéder aux interventions chirurgicales sans distraire l'attention du champ opératoire.

E

DIATROM® 80-120-160 ELECTROBISTURI - PARA CIRUGIA MONOPOLAR Y BIPOLAR

DIATROM® es un electrobisturí electrónico de radiofrecuencia, idóneo para las intervenciones de microcoagulación y para la cirugía pequeña y mediana, ya sea monopolar o bipolar. Seleccionando las funciones de DIATROM®, se pueden efec-tuar CUT, BLEND, COAG FORCED, COAG SOFT, BIPOLAR empleando un adaptador especial.

La lectura digital de la potencia suministrada hace que las aplicaciones de este instrumento resulten seguras y altamente reproducibles. DIATROM® permite obte-ner una cirugía sumamente profesional, gracias a las soluciones ergonómicas y de seguridad incorporadas.

La conexión con el electrodo neutro de referencia consta de monitorización constante.

La posibilidad de conmutar las funciones y de gober-nar la salida de potencia a través del mango portaelectrodos, permiten efectuar las intervenciones quirúrgicas sin que haya que concentrar la atención en nada más que el campo operatorio.

WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE TECHNICAL SPECIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE.

CZ

DIATROM® 80-120-160 ELEKTROCHIRURGICKÁ JEDNOTKA - PRO MONO/BIPOLÁRNÍ CHIRURGII

DIATROM® je elektrochirurgická jednotka vhodná pro mikrokoagulační operace stejně jako monopolární a bip0olární koagulaci. V závislosti na nastavení přístroje lze provádět řez, řez /koagulaci nebo koagulaci použitím monopolárních nebo bipolárních nástrojů.

Digitální zobrazení výstupního výkonu umožňuje bezpečné a spolehlivé použití přístroje.

Zásluhou navržené ergonomie a bezpečnosti je DIATROM® vysoce profesionální elektrochirurgický přístroj.

Díky kontinuálnímu monitorování propojení neutrální elektrody s přístrojem a automatickému řízení dodávaného výkonu není pozornost operatéra odváděna od operačního pole.

Dati tecnici • Technical data • Performances techniques • Prestaciones técnicas • Technická Data

		80 code 10100.10 New	120 code 10100.20 New	160 code 10100.30 New
Frequenza di Lavoro • Working frequency • Fréquence de travail • Frecuencia de Trabajo • Pracovní frekvence		600 kHz	600 kHz	600 kHz
Potenza max • Maximum output power • Puissance max. • Potencia máx• Maximální výstupní výkon	CUT	80 W - 250 Ohm	120 W - 250 Ohm	160 W - 250 Ohm
Potenza max • Maximum output power • Puissance max. • Potencia máx• Maximální výstupní výkon	BLEND	60 W - 200 Ohm	90 W - 200 Ohm	120 W - 200 Ohm
Potenza max • Maximum output power • Puissance max. • Potencia máx• Maximální výstupní výkon	FORCED COAG	50 W - 150 Ohm	80 W - 150 Ohm	100 W - 150 Ohm
Potenza max • Maximum output power • Puissance max. • Potencia máx• Maximální výstupní výkon	SOFT COAG	40 W - 100 Ohm	60 W - 100 Ohm	80 W - 100 Ohm
Potenza max • Maximum output power • Puissance max. • Potencia máx• Maximální výstupní výkon	BIPOLAR	30 W - 100 Ohm	40 W - 100 Ohm	60 W - 100 Ohm
Elettrodo neutro • Patient circuit • Électrode neutre • Electrodo neutro • Pacientský okruh		F	F	F

Specifiche tecniche • Technical specifications • Caractéristiques techniques • Ficha técnica • Technické parametry

Alimentazione • Power supply • Ténsion d'alimentation • Tensión de alimentación Napájení	115-230Vca / 50-60Hz	115-230Vca / 50-60Hz	115-230Vca / 50-60Hz
Assorbimento massimo • Power max absorption • Puissance maximum absorbée Potencia máx. absorbida • Absorbovaný výkon	230 VA	300 VA	350 VA
Misure • Size • Dimensions • Medidas • Rozměry	254 x 288 x 104 (h)	254 x 288 x 104 (h)	254 x 288 x 104 (h)
Peso • Weight • Poids • Peso • Hmotnost	5 kg	5 kg	5 kg

Sicurezza • Safety • Sécurité • Seguridad • Bezpečnostní normy

Conforme alle direttive • Conform to the directive • Conforme à • Conforme a Vyhovuje normám	93/42/CEE II b
Classificazione elettrica Safety class • Classe de sécurité • Clase de seguridad Třída bezpečnosti	I CF

Accessori standard • Standard accessories • Accessoires en dotation • Equipamiento de accesorios • Standardní příslušenství

		IT	EN	F	E	CZ
1	00100.03	Cavo di alimentazione, 2 m	Power supply cord, 2 m	Câble d'alimentation 2 m	Cable de alimentación de 2 m	Síťový kabel 2 m
1	F4814	Manipolo sterilizzabile con pulsanti	Reusable handle with switches	Porte-électrodes à poussoirs, stérilisable	Mango con pulsador, esterilizable	Držák monopolárních nástrojů
1	00404.02	Cavo per elettrodo di neutro	Cable for neutral electrode	Câble de connexion électrode	Cable de conexion a electrodo neutro	Kabel pro neutální elektrodu
1	5365	Piastra di riferimento	Small neutral plate	Plaque de référence	Placa neutra	Neutrální plochá elektroda
1	00300.00	Interruttore a pedale	Foot switch	Pédale pour appareils	Pedal interruptor	Nožní spínač
1	00500.00	Kit di 10 elettrodi assortiti	10 assorted tips	Kit de 10 électrodes assorties (paquet)	Kit de electrodos varios (envase)	10 Různých monopolárních nástrojů - elektrod
1	MA280	Manuale d' uso	User's manual	Notice d'emploi	Manual de Instrucciones	Návod k použití

WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE TECHNICAL SPECIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE.

DIATROM® 200

CE 0051

APPLICAZIONI PRINCIPALI	OTORINOLARINGOIATRIA • GINECOLOGIA • CHIRURGIA PLASTICA • CHIRURGIA VASCOLARE • EMERGENZA VETERINARIA • ENDOSCOPIA • GASTROENTEROLOGIA • PNEUMOLOGIA
MAIN APPLICATION FIELDS	OTOLARYNGOLOGY • GINAECOLOGY• PLASTIC SURGERY • VASCULAR DISEASE • EMERGENCY • VETERINARY ENDOSCOPY • GASTROENTEROLOGY • PNEUMOLOGY
PRINCIPAUX DOMAINES D'APPLICATION	OTO-RHINO-LARYNGOLOGIE • GYNÉCOLOGIE • CHIRURGIE PLASTIQUE • CHIRURGIE VASCULAIRE • URGENCES VÉTÉRINAIRE • ENDOSCOPIE • GASTROENTÉROLOGIE • PNEUMOLOGIE
CAMPOS PRINCIPALES DE APLICACIÓN	OTORRINOLARINGOLOGÍA • GINECOLOGÍA • CIRUGÍA PLÁSTICA • CIRUGÍA VASCULAR • URGENCIAS VETERINARIA • ENDOSCOPIA • GASTROENTEROLOGÍA • NEUMOLOGÍA
HLAVNÍ OBLASTI POUŽITÍ	OTORINOLARYNGOLOGIE • GYNEKOLOGIE • PLASTICKÁ CHIRURGIE • CÉVNÍ CHIRURGIE • PRVNÍ POMOC VETERINÁRNÍ MEDICÍNA • ENDOSKOPIE • GASTROENTEROLOGIE • PNEUMOLOGIE

IT

ELETTROBISTURI DIATROM® 200 - PER CHIRURGIA MONO/BIPOLARE.

DIATROM 200 è un elettrobisturi ad alta frequenza adatto ad interventi di chirurgia di precisione monopolare e bipolare. Permette di effettuare trattamenti chirurgici mininvasivi laparoscopi ed endoscopi.

DIATROM 200 attraverso la selezione delle funzioni permette di effettuare taglio puro CUT, incisione con ridotta produzione di escare ENHANCED, taglio coagulato BLEND, coagulazione superficiale FORCED COAG, coagulazione di profondità in assenza di carbonizzazione SOFT COAG e coagulazione bipolare BIPOLAR. La lettura digitale della potenza erogata e la sorveglianza mediante microcontrollore delle funzioni operative, asssicura l'assoluta affidabilità delle condizioni di lavoro.

DIATROM 200 permette una chirurgia altamente professionale grazie alle soluzioni ergonomiche e di sicurezza adottate. È continuamente monitorizzato il collegamento dell'elettrodo neutro e, se utilizzato un elettrodo neutro bipartito, viene mostrato il valore dell'impedenza del contatto elettrodo neutropaziente. La possibilità di commutare le funzioni e di comandare l'erogazione di potenza dal manipolo porta elettrodi permette l'esecuzione degli interventi chirurgici senza distogliere l'attenzione dal campo operatorio.

FUNZIONI : Controllo contatto elettrodo neutro-paziente / Possibilità di utilizzazione elettrodi neutri uniti o bipartiti / Possibilità di utilizzazione in chirurgia minimo-invasiva / Funzioni taglio e coagulazione monopolare-coagulazione bipolare / Auto start-stop in Bipolar Coag / Memorizzazione delle condizioni di lavoro / Attivazione della Potenza con pedale e o manipolo / Regolazione e indicazione digitale della Potenza / Regolazione dell'intensità dell'emissione sonora / Regolazione del passo della potenza

EN

DIATROM® 200 ELECTROSURGICAL UNIT - MONO/BIPOLAR SURGERY

DIATROM® 200 is a high frequency electrosurgical equipment which is suitable to light and medium surgery, allows to execute surgical minimally invasive procedure of resection, evaporation and coagulation.

DIATROM® 200 through its performances allows pure CUT, cut-coagulation BLEND, incision with reduced production of eschar ENHANCED, superficial coagulation FORCED COAG, deep coagulation in absence of necrosis SOFT COAG and BIPOLAR coagulation. The digital reading of the delivered power and the overseeing through microcontroller of the operational functions, assure the absolute reliability of the conditions of job.

DIATROM® 200 allows a highly professional surgery thanks to the user-friendly and safety solutions normally used. The connection of neutral electrode is constantly monitored. Safety control of patient/plate contact using split neutral electrode. The possibility to control by the handle the output functions as well as the delivery of output power, allows to implement the surgical operation without turning away the surgeon attention from the surgical field.

FUNCTIONS: Patient to plate contact control, Split return electrode use allowed, Minimally invasive surgical treatment allowed, Monopolar and Bipolar indipendent output, Auto Start/Stop in bipolar coag, Working condition storing, Power delivery by pedal and/or handle, Digital regulation and indication of the output power, Sound level control, Adjustable power increment

F

DIATROM® 200 BISTOURI ÉLECTRIQUE - POUR CHIRURGIE MONOPOLAIRE ET BIPOLAIRE

DIATROM 200 est un appareil électrochirurgical à haute frequence apte à l'électrochirurgie de précision monopolaire et bipolaire.

DIATROM 200 permet d'effectuer des traitements chirurgicaux mini-invasifs de laparascopie et endoscopie.

DIATROM 200 permet grâce à la selection des fonctions d'effectuer coupe pure CUT, incision avec production réduite de croûte ENHANCE, coupe coagulée BLEND, coagulation superficielle FORCED COAG, coagulation profonde en l'absence de carbonisation SOFT COAG et coagulation bipolaire BIPOLAR.La lecture digitale de la puissance débitée et la surveillance par microcontrolleur des fonctions operatives assure l'absolue fiabilité des conditions de travaille.

DIATROM 200 permet une chirurgie hautement professionnelle grâce aux solutions ergonomiques et de sécurité adoptées. La connexion de l'électrode neutre est soumise à un monitorage continu. La possibilité de commuter les fonctions et de commander le débit de puissance par le manche porte-électrodes permet l'exécution des interventions chirurgicales sans détourner l'attention du champ opératoire.

FONCTIONS : Contrôle connection électrode neutre/patient, Possibilité d'utilisation des électrodes neutres unis ou bipartis, Possibilité d'utilisation en chirurgie mini-invasive, Fonctions coupe et coagulation monopolaire/coagulation bipolaire, Auto start/arrêt en BIPOLAR COAG, Mémorisation des conditions de travaille, Activation de la puissance par pédale et/ou manche porte-électrodes, Contrôle et affichage digital de la puissance, Contrôle de l'intensité des émissions sonores, Contrôle des incréments de puissance.

E

DIATROM® 200 ELECTROBISTURI - PARA CIRUGIA MONOPOLAR Y BIPOLAR

DIATROM 200 es un electrobisturi de alta frecuencia idóneo para interventos quirúrgicos de precisión monopolar y bipolar, permite de efectuar tratamientos quirúrgicos mini-invasivos laparoscópicos y endoscópicos.

DIATROM 200 a través de la selección de las funciones permite de efectuar corte puro CUT, cortes con reducida producción de carbonización ENHANCED, corte coagulado BLEND, coagulación superficial FORCED COAG, coagulación en profundidad en absencia de carbonización SOFT COAG y coagulación bipolar BIPOLAR. La lectura digital de la potencia emetida y el control a través de un microcontrollor de las funzione operativas, asegura la absoluta afidabilidad de las condiciones de trabajo, permite una cirugía altamente profesional gracias a las soluciones ergonómicas y de seguridad adoptadas.

El enlace del electrodo neutro es continuamente monotorizado y, si se utiliza un electrodo neutro bipartido, se enseña el valor de la impedencia del contacto electrodo neutro/paciente. La posibilidad de conmutar las funciones y de comandar la erogación de potencia del mango portaelectrodos permite la ejecución de los interventos quirúrgicos sin desviar la atención del campo operatorio

FUNCIONES : Control contacto electrodo neutro-paciente, Posibilidad de utilizo electrodos neutros de campo único o doble, Posibilidad de uso en cirugía minimo-invasiva, Funcciones corte y coagulación monopolar/coagulación bipolar, Auto Start/Stop en Coagulación Bipolar, Memorización de las condiciones de trabajo, Activación de la potencia con pedal y/o pedal, Regolación e indicación digital de la potencia, Regolación de la intensidad de la emisión sonora, Regolación de la potencia

WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE TECHNICAL SPECIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE.

CZ

DIATROM® 200 ELEKTROCHIRURGICKÁ JEDNOTKA - PRO MONO/BIPOLÁRNÍ CHIRURGII

DIATROM® 200 je vysokofrekvenční elektrochirurgická jednotka umožňující vykonávat lehké a střední operační zákroky.

DIATROM® 200 umožňuje vykonávat zákroky s minimální invazivitou resekce, evaporace a koagulace.

DIATROM® 200 díky svému výkonu umožňuje nastavení módu čistého řezání CUT, řezání-koagulace BLEND, řez s redukcí produkce příškvařené tkáně ENHANCED, povrchovou koagulaci FORCED COAG, hlubokou koagulaci bez přítomnosti nekrotické tkáně SOFT COAG a bipolární koagulaci. Digitální indikace dodávaného výkonu stejně jako kontrola všech funkcí zabezpečuje absolutně spolehlivé podmínky zákroku.

DIATROM® 200 umožňuje vysoce profesionální zákroky díky uživatelsky příjemnému prostředí a bezpečnostním podmínkám. Připojení neutrální elektrody je neustále monitorováno. Bezpečnostní monitoring kontaktu pacient/elektroda pomocí neutrální elektrody. Možnost řízení výstupních funkcí pomocí ručního ovládání stejně jako nastavení výstupního výkonu umožňuje operatérovi soustředit pozornost pouze na operační výkon.

FUNKCE: Kontrola kontaktu pacient-elektroda, Minimální invazivní zákroky, Nezávislý monopolární-bipolární výstup, Automatický start/stop při bipolární koagulaci, Paměť pro ukládání pracovních podmínek, Řízení dodávky výkonu pomocí ručního nebo nožního ovládání, Digitální regulace a indikace výstupního výkonu, Akustické indicatory, Plynule nastavitelný výstupní výkon

Dati tecnici • Technical data • Performances techniques • Prestaciones técnicas • Technická Data

		200 code 10100.40 New
Frequenza di Lavoro • Working frequency • Fréquence de travail • Frecuencia de Trabajo • Pracovní frekvence		600 kHz
Potenza max • Maximum output power • Puissance max. • Potencia máx• Maximální výstupní výkon	CUT	200 W - 250 Ohm
Potenza max • Maximum output power • Puissance max. • Potencia máx• Maximální výstupní výkon	ENHANCED	120 W - 250 Ohm
Potenza max • Maximum output power • Puissance max. • Potencia máx• Maximální výstupní výkon	BLEND	120 W - 200 Ohm
Potenza max • Maximum output power • Puissance max. • Potencia máx• Maximální výstupní výkon	FORCED COAG	150 W - 150 Ohm
Potenza max • Maximum output power • Puissance max. • Potencia máx• Maximální výstupní výkon	SOFT COAG	90 W - 100 Ohm
Potenza max • Maximum output power • Puissance max. • Potencia máx• Maximální výstupní výkon	BIPOLAR	80 W - 100 Ohm
Elettrodo neutro • Patient circuit • Électrode neutre • Electrodo neutro • Pacientský okruh		F

Specifiche tecniche • Technical specifications • Caractéristiques techniques • Ficha técnica • Technické parametry

Alimentazione • Power supply • Ténsion d'alimentation • Tensión de alimentación • Napájení	115-230Vca / 50-60Hz
Assorbimento massimo • Power max absorption • Puissance maximum absorbée • Potencia máx. absorbida • Absorbovaný výkon	350 VA
Misure • Size • Dimensions • Medidas • Rozměry	370 x 319 x 144 (h)
Peso • Weight • Poids • Peso • Hmotnost	6 kg

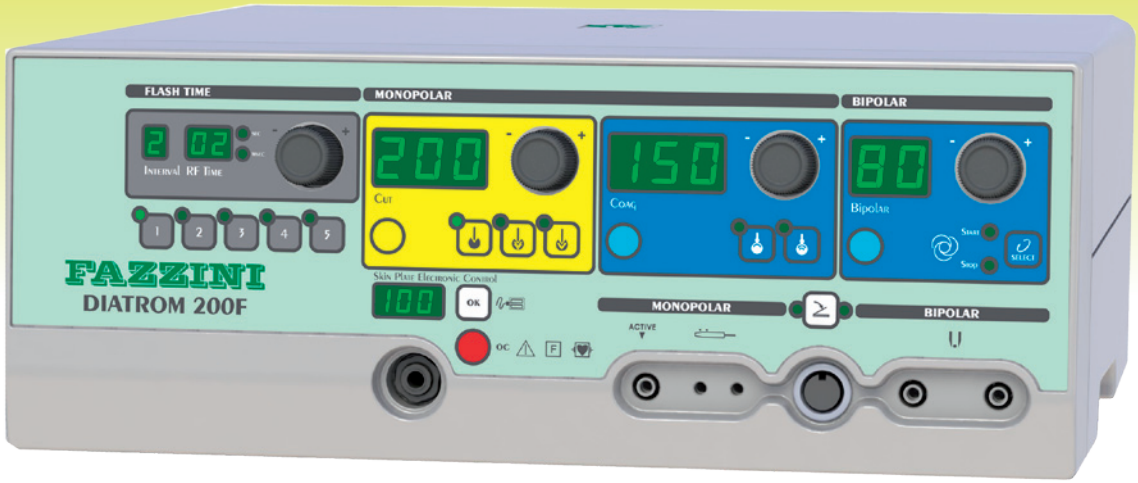
Sicurezza • Safety • Sécurité • Seguridad • Bezpečnostní normy

Conforme alle direttive • Conform to the directive • Conforme à • Conforme a • Vyhovuje normám	93/42/CEE II b
Classificazione elettrica Safety class • Classe de sécurité • Clase de seguridad • Třída bezpečnosti	I CF

Accessori standard • Standard accessories • Accessoires en dotation • Equipamiento de accesorios • Standardní příslušenství

		IT	EN	F	E	CZ
1	00100.01	Cavo di alimentazione 5m	Power supply cord 5m	Câble d'alimentation 5m	Cable de alimentación 5m	Síťový kabel 5m
1	F4243	Manipolo riusabile con pulsanti	Reusable handpiece with finger switches	Porte-électrodes réutilisable avec poussoirs	Mango reutilizable con botones	Autoklávovatelná rukojeť se spínači
1	00500.00	Kit di elettrodi assortiti (10pz)	Assorted tips (10pz)	Kit d'électrodes assorties (paquet 10 pz)	Kit de electrodos varios (envase) 10pz	10 různých monopolárních nástrojů - elektrod
3	152-120	Elettrodo a punta	Needle electrode	Electrode à aiguille	Electrodo tipo aguja	Jehlová elektroda
3	152-110	Elettrodo a lama	Blade electrode	Electrode à lame	Electrodo tipo cuchilla	Nožová elektroda
3	152-150	Elettrodo a sfera	Ball electrode	Electrode à boule	Electrodo de bola	Bal´onková elektroda
1	00404.08	Cavo per elettrodo neutro	Cable for neutral plate	Cable pour plaque de référence	Cable para placa neutra	Kabel pro neutrální elektrodu
1	5365	Elettrodo neutro in acciaio	Neutral steel electrode	Electrode neutre en acier doux	Electrodos neutros de acero	Neutrální ocelové elektrody
2	F7920	Piastra gemellata monouso	Splitted disposable plates	Electrode neutre jetable bipartie	Electrodo neutro monouso bipartito	Dělená neutrální elektrod
1	00302.00	Pedale stagno	Water proof pedal switch	Pédale interrupteur étanche	Pedal interruptor estanco	Pedál rybník

WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE TECHNICAL SPECIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE.



DIATROM® 120F - 200F

CE 0051

APPLICAZIONI PRINCIPALI
ODONTOIATRIA • DERMATOLOGIA • OTORINOLARINGOIATRIA • GINECOLOGIA • CHIRURGIA PLASTICA CHIRURGIA VASCOLARE • EMERGENZA • VETERINARIA • CHIRURGIA AMBULATORIALE • GASTROENTEROLOGIA • ENDOSCOPIA NEUROCHIRURGIA • UROLOGIA

MAIN APPLICATION FIELDS
DENTISTRY • DERMATOLOGY • OTOLARYNGOLOGY • GINAECOLOGY • PLASTIC SURGERY • VASCULAR SURGERY • EMERGENCY • VETERINARY MEDICINE • GASTROENTEROLOGY ENDOSCOPY

PRINCIPAUX DOMAINES D'APPLICATION
ODONTOLOGIE • DERMATOLOGIE • OTO-RHINO-LARYNGOLOGIE • GYNECOLOGIE • CHIRURGIE PLASTIQUE CHIRURGIE VASCULAIRE URGENCES • VÉTÉRINAIRE GASTROENTÉROLOGIE • ENDOSCOPIE

CAMPOS PRINCIPALES DE APLICACIÓN
ODONTOLOGÍA • DERMATOLOGÍA • OTORRINOLARINGOLOGÍA • GINECOLOGÍA • CIRUGÍA PLÁSTICA • CIRUGÍA VASCULAR • URGENCIAS VETERINARIA

HLAVNÍ OBLASTI POUŽITÍ
STOMATOLOGIE • DERMATOLOGIE • OTORINOLARYNGOLOGIE • GYNEKOLOGIE • PLASTICKÁ CHIRURGIE CÉVNÍ CHIRURGIE • PRVNÍ POMOC • VETERINÁRNÍ MEDICÍNA ENDOSKOPIE • GASTROENTEROLOGIE

IT

DIATROM® FLASH 120F - 200F - ELETTROBISTURI MONO/BIPOLARE

DIATROM® FLASH un diatermo-coagulatore per microchirurgia nonchè chirurgia mono e bipolare di precisione.

DIATROM® FLASH può erogare potenza RF per un tempo programmabile in millesimi di secondo o per tutta la durata dell'intervento comandato dal controllo manuale o dal pedale.

DIATROM® FLASH grazie alla selezione delle funzioni, permette di eseguire CUT, BLEND, COAG FORCED, COAG SOFT, BIPOLAR con un adattatore speciale, bipolare.

DIATROM® FLASH permette interventi professionali di alto livello grazie alle soluzioni ergonomiche e di sicurezza normalmente utilizzate in apparecchiature di maggior potenza usate nelle sale operatorie.

EN

DIATROM® FLASH 120F - 200F - PROGRAMMABLE ELECTROSURGICAL UNIT MONO/BIPOLAR

DIATROM® FLASH is a diathermo-coagulator unit which is suitable to microsurgery as well as to precision monopolar and bipolar surgery.

DIATROM® FLASH can supply RF operative power either for program-mable time as short as thousends of a second or for the whole driving time carried out by a handpiece or a footswitch.

DIATROM® FLASH by means of the selection of the unit's performance, allows CUT, BLEND, COAG FORCED, COAG SOFT, BIPOLAR with special adaptor.

DIATROM® FLASH allows a highly professional surgery thanks to the er-gonomic and safety solutions nor-mally utilised in equipments with higher output power used in the sur-gical room.

F

DIATROM® FLASH 120F - 200F - COAGULATEUR DIATHERMIQUE MONOPOLAIRE ET BIPOLAIRE

Le DIATROM® FLASH est un coagulateur diathermique pour tou-tes les opérations de microchirurgie et de chirurgie de précision monopolaire et bipo-laire.

Le DIATROM® FLASH permet d'exé-cuter des opérations chirurgicales dont les temps peuvent être programmés en milliemes de seconde ou bien selon les modalités traditionnelles.

Le DIATROM® FLASH permet, grâce à la sélection des fonctions, d'exécuter CUT, BLEND, COAG FORCED, COAG SOFT, BIPOLAR, au moyen d'un adaptateur spécial.

Le DIATROM® FLASH permet une chirurgie hautement professionnelle grâce aux solutions ergonomiques et de sécurité adoptées et utilisées par des appareils à hautes puissances en salle opératoire.

E

DIATROM® FLASH 120F - 200F - ELECTROBISTURI MONOPOLAR Y BIPOLAR

DIATROM® FLASH es un diatermo-coagulador, idóneo para todas las in-tervenciones de microcirugía y ciru-gía de precisión, ya sea monopolar o bipolar.

El DIATROM® FLASH permite efec-tuar tratamientos quirúrgicos, con unos tiempos de funcionamiento ajustables en milesimos de segundo, o bien, trabajar en la modalidad tra-dicional.

Seleccionando las funciones de DIATROM® FLASH , se pueden efec-tuar CUT, BLEND, COAG FORCED, COAG SOFT, BIPOLAR empleando un adaptador especial.

DIATROM® FLASH permite obtener una cirugía sumamente profesional, gracias a las soluciones ergonómicas y de segu-ridad incorporadas y utilizadas en apa-ratos con potencias elevadas en el quirófano.

WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE TECHNICAL SPECIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE.

CZ

DIATROM® FLASH 120F - 200F - PROGRAMOVATELNÁ LEEKTROCHIRURGICKÁ JEDNOTKA

DIATROM® FLASH je diatermický koagulátor, který je vhodný pro mikrochirurgii, stejně jako přesnou monopolární nebo bipolární operace.

DIATROM® FLASH dovoluje programovatelné nastavování doby po kterou zákrok trvá s přesností na tisíciny sekundy. Dále je možné čas trvání zákroku ovládat přímo ručně nebo nožním pedálem.

DIATROM® FLASH dovoluje nastavení výkonu v následujících módech: CUT, BLEND, COAG FORCED, COAG SOFT, BIPOLAR, se speciálním adaptérem.

DIATROM® FLASH je přístroj umožňující profesionální operace díky ergonomickým a bezpečnostním konstrukčním prvkům, které se běžně vyskytují u přístrojů s vyšším výstupním výkonem.

Dati tecnici • Technical data • Performances techniques • Prestaciones técnicas • Technická Data

		120F code 10300.10 New	200F code 10300.30 New
Frequenza di Lavoro Monopolare / Bipolare • Working frequency Monopolar / Bipolar • Fréquence de travail Monopolaire / Bipolaire • Frecuencia de Trabajo Monopolar / Bipolar • Pracovní frekvence monopolární/bipolární		600 kHz	600 kHz
Potenza max • Maximum output power • Puissance max. • Potencia máx• Maximální výstupní výkon	CUT	120 W - 250 Ohm	200 W - 250 Ohm
Potenza max • Maximum output power • Puissance max. • Potencia máx• Maximální výstupní výkon	BLEND	90 W - 200 Ohm	120 W - 200 Ohm
Potenza max • Maximum output power • Puissance max. • Potencia máx• Maximální výstupní výkon	ENHANCED	90 W - 250 Ohm	120 W 250 Ohm
Potenza max • Maximum output power • Puissance max. • Potencia máx• Maximální výstupní výkon	FORCED COAG	80 W - 150 Ohm	150 W - 150 Ohm
Potenza max • Maximum output power • Puissance max. • Potencia máx• Maximální výstupní výkon	SOFT COAG	60 W - 100 Ohm	90 W - 100 Ohm
Potenza max • Maximum output power • Puissance max. • Potencia máx• Maximální výstupní výkon	BIPOLAR COAG	60 W - 100 Ohm	80 W - 100 Ohm
Tempo di emissione della potenza • Power pulse emission time • Temps d'alimentation programmable • Tiempo de salida ajustable • Doba trvání výkonového pulzu		10 - 990 MS	
Intervallo di impulsi della potenza • Power pulse repetition • Répétition de l'alimentation • Repetición de la salida de pot • Frekvence pulzu		1 - 9	
Elettrodo neutro • Patient circuit • Électrode neutre • Electrodo neutro • Pacientský okruh		F	

Specifiche tecniche • Technical specifications • Caractéristiques techniques • Ficha técnica • Technické parametry

	120F code 10300.10 New	200F code 10300.30 New
Alimentazione • Power supply • Ténsion d'alimentation • Tensión de alimentación • Napájení	115-230Vca / 50-60Hz	115-230Vca / 50-60Hz
Assorbimento massimo • Power max absorption • Puissance maximum absorbée • Potencia máx. absorbida • Absorbovaný výkon	300 VA	350 VA
Misure • Size • Dimensions • Medidas • Rozměry	(mm) 370 x 319 x 144 (h)	(mm) 370 x 319 x 144 (h)
Peso • Weight • Poids • Peso • Hmotnost	6 kg	6 kg

Sicurezza • Safety • Sécurité • Seguridad • Bezpečnostní normy

Conforme alle direttive • Conform to the directive • Conforme à • Conforme a • Vyhovuje normám	93/42/CEE II b
Classificazione elettrica Safety class • Classe de sécurité • Clase de seguridad • Třída bezpečnosti	ICF

Accessori standard • Standard accessories • Accessoires en dotation • Equipamiento de accesorios • Standardní příslušenství

		IT	EN	F	E	CZ
1	00100.01	Cavo di alimentazione 5m	Power supply cord 5m	Câble d'alimentation 5m	Cable de alimentación 5m	Síťový kabel 5m
1	00201.00	Manipolo per microchirurgia	Handpiece for microsurgery	Pièce à main pour la microchirurgie	Pieza de mano para Microcirugía	Násadec pro mikrochirurgii
1	F4243	Manipolo riusabile con pulsanti	Reusable handpiece with finger switches	Porte-électrodes réutilisable avec poussoirs	Mango reutilizable con botones	Autoklávovatelná rukojeť se spínači
1	00500.00	Kit di elettrodi assortiti (10pz)	Assorted tips (10pz)	Kit d'électrodes assorties (paquet 10 pz)	Kit de electrodos varios (envase) 10pz	10 různých monopolárních nástrojů - elektrod
10	500500.L11	Ago per microchirurgia	Microsurgery needle	Micro-aiguille	Microaguja	Jehlová elektroda pro mikrochirurgii
3	152-120	Elettrodo a punta	Needle electrode	Electrode à aiguille	Electrodo tipo aguja	Jehlová elektroda
3	152-110	Elettrodo a lama	Blade electrode	Electrode à lame	Electrodo tipo cuchilla	Nožová elektroda
3	152-150	Elettrodo a sfera	Ball electrode	Electrode à boule	Electrodo de bola	Bal´onková elektroda
1	00404.08	Cavo per elettrodo neutro	Cable for neutral plate	Cable pour plaque de référence	Cable para placa neutra	Kabel pro neutrální elektrodu
2	0350	Elettrodo neutro monouso	Disposable neutral electrode	Electrode neutre à usage unique	Electrodos neutros desechables	Jednorázové Neutrální elektrody
1	5365	Elettrodo neutro in acciaio	Neutral steel electrode	Electrode neutre en acier doux	Electrodos neutros de acero	Neutrální ocelové elektrody
2	F7920	Piastra gemellata monouso	Splitted disposable plates	Electrode neutre jetable bipartie	Electrodo neutro monouso bipartito	Dělená neutrální elektrod
1	00302.00	Pedale stagno	Water proof pedal switch	Pédale interrupteur étanche	Pedal interruptor estanco	Pedál rybník

WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE TECHNICAL SPECIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE.

DIATROM® 300 - 400

CE 0051

APPLICAZIONI PRINCIPALI
CHIRURGIA AMBULATORIALE • CHIRURGIA GENERALE • CHIRURGIA PEDIATRICA • CHIRURGIA PLASTICA • CHIRURGIA TORACICA • CHIRURGIA VASCOLARE • DERMATOLOGIA ENDOSCOPIA • GASTROENTEROLOGIA • GINECOLOGIA • NEUROCHIRURGIA • ORTOPEDIA • OTORINOLARINGOIATRIA • PNEUMOLOGIA • UROLOGIA • VETERINARIA

MAIN APPLICATION FIELDS
CASUALTY • GENERAL SURGERY • PEDIATRIC SURGERY • PLASTIC SURGERY • THORAX SURGERY • VASCULAR SURGERY • DERMATOLOGY • ENDOSCOPY • GASTROENTEROLOGY GYNECOLOGY • NEUROSURGERY • ORTHOPEDICS • OTORHINOLARYNGOLOGY • PNEUMOLOGY • UROLOGY • VETERINARY

PRINCIPAUX DOMAINES D'APPLICATION
CHIRURGIE EN AMBULATOIRE • CHIRURGIE GÉNÉRALE • CHIRURGIE PÉDIATRIQUE • CHIRURGIE PLASTIQUE • CHIRURGIE THORACIQUE • CHIRURGIE VASCULAIRE • DERMATOLOGIE • ENDOSCOPIE • GASTROENTÉROLOGIE • GYNÉCOLOGIE • NEUROCHIRURGIE • ORTHOPÉDIE • OTO-RHINO-LARYNGOLOGIE • PNEUMOLOGIE • UROLOGIE • VÉTÉRINAIRE

CAMPOS PRINCIPALES DE APLICACIÓN
CIRUGÍA AMBULATORIA • CIRUGÍA GENERAL • CIRUGÍA PEDIÁTRICA • CIRUGÍA PLASTICA • CIRUGÍA TORÁCICA • CIRUGÍA VASCULAR • DERMATOLOGÍA • CIRUGÍA ENDOSCÓPICA • GASTROENTEROLOGÍA • GINECOLOGÍA • NEUROCIRUGÍA • ORTOPEDIA • OTORRINOLARINGOLOGÍA • NEUMOLOGÍA • UROLOGÍA • VETERINARIA

HLAVNÍ OBLASTI POUŽITÍ
AMBULANTNÍ CHIRURGIE • OBECNÁ CHIRURGIE • PEDIATRICKÁ CHIRURGIE • PLASTICKÁ CHIRURGIE • CHIRURGIE HRUDNÍKU • CÉVNÍ CHIRURGIE • DERMATOLOGIE • ENDOSKOPIE • GASTROENTEROLOGIE • GYNEKOLOGIE • NEUROCHIRURGIE • ORTOPEDIE • ORL • PNEUMOLOGIE • UROLOGIE • VETERINÁRNÍ MEDICÍNA

IT

ELETTROBISTURI DIATROM® 300 - 400 - PER CHIRURGIA MONO/BIPOLARE.

DOPPIA ATTIVITA' OPERATIVA: Due canali di uscita per taglio monopolare • Due calibrazioni e canali indipendenti per le coagulazioni monopolari più frequenti

PROCEDURE DI TAGLIO CONTROLLATE: Corrente di taglio intensificata per incisioni senza escara • Corrente di taglio con proprietà coagulanti per dissezione con sanguinamento controllato • Basso accoppiamento capacitivo nelle procedure endoscopiche mediante corrente Slow Blend

DOPPIE PROCEDURE COAGULATIVE CONTROLLATE: Coagulazione Speedy* e Coagulazione Deep**disponibili a due operatori • Coagulazione Spray ottenibile con manipolo o pedale

AMPIE CARATTERISTICHE BIPOLARI: Taglio bipolare con controllo di sanguinamento selezionabile • Corrente di taglio Slow Blend • Start e Stop automatici di coagulazione attivabili separatamente

SICUREZZA TOTALE PER PAZIENTE E CHIRURGO: Accettabilità dell'impedenza del contatto tra corpo del paziente e placca neutra verificata continuamente dal controllo elettronico Skin Plate Electronic Control (SPEC) • Avviso di tempo eccessivo di erogazione di potenza • Monitoraggio continuo della corrente di dispersione a radiofrequenza • Variazione della tensione di rete compensate automaticamente prima di iniziare l'erogazione di potenza a radiofrequenza

PROCEDURE PERSONALIZZATE: Scelta indipendente delle correnti coagulative e dei livelli di potenza di ciascuno dei due operatori • Dieci procedure personali configurabili ed immediatamente richiamabili

CONDUZIONE DI ESTENSIONI E SEGNALI DI COLLEGAMENTO: Uscite per connessioni pilotate di unità Argon Plasma e Aspiratore di fumi

AUTODIAGNOSI AUTOMATICA: Controllo diagnostico automatico della completa funzionalità attuale dell'unità elettronica e degli accessori connessi e indicazione codificata dei malfunzionamenti riscontrati

*Coagulazione Speedy è anche detta Fulgurate o Forced - **Coagulazione Deep è anche detta Pin Point, Dessicate o Soft

EN

DIATROM® 300 - 400 ELECTROSURGICAL UNIT - MONO/BIPOLAR SURGERY

TWIN OPERATIVE ACTIVITY : Two output channels for monopolar cutting • Two independent setting and output channels for the most frequent monopolar coagulation

CONTROLLED CUTTING PROCEDURES : Enhanced cutting current for eschar free incision • Cutting current with selectable coagulating property for bleeding controlled dissection • Low capacitive coupling by Slow Blend current for endoscopic procedures

TWIN CONTROLLED COAGULATIVE PROCEDURES : Speedy* coagulation and Deep**coagulation availableto two operators • Spray coagulation available by hand switch or foot switch

WIDE BIPOLAR FEATURES : Bipolar cutting current with selectable bleeding control • Slow Blend cutting current • Separately activable Automatic Start and Automatic Stop coagulation

SURGEON AND PATIENT TOTAL SAFETY : Acceptability of contact impedance between patient body and return electrode continuously watched by SkinPlate Electronic Control (SPEC) • Excessive power delivery time warned • H.F.Leakage currents continuously monitored • Mains voltage variations automatically compensated before to start the delivery of HF power

PERSONALIZED PROCEDURES : Independent choise of coagulative currents and power levels by each of two operators • Ten personal configurable and immediately recallableprocedures

EXTENTION DRIVER AND INTERLOCK SIGNALS : Drived output connection to external Argon Plasma unitand Smoke Evacuator unit

AUTOMATIC SELF DIAGNOSIS : Automatic diagnostic control of the actual complete functionality of the electronic unit and the connected accessories and coded report of found failures

* Speedy coagulation also said Fulgurate or Forced coagulation - ** Deep coagulation als said Pin Point,Dessicate or Soft coagulation

WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE TECHNICAL SPECIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE.

F

DIATROM® 300 - 400 BISTOURI ÉLECTRIQUE - POUR CHIRURGIE MONOPOLAIRE ET BIPOLAIRE

DOUBLE ACTIVITÉ OPÉRATOIRE : Deux canaux de sortie pour coupe monopolaire • Deux étalonnages et canaux indépendants pour les coagulations monopolaires les plus fréquentes

PROCÉDURES DE COUPE CONTRÔLÉES : Courant de coupe intensifié pour des incisions sans escarres • Courant de coupe ayant des propriétés coagulantes pour une dissection avec saignement contrôlé • Faible couplage capacitif dans les procédures endoscopiques moyennant courant Slow Blend

DOUBLES PROCÉDURES DE COAGULATION CONTRÔLÉES : Coagulation Speedy* et Coagulation Deep**disponibles avec deux opérateurs • Coagulation Spray pouvant être obtenue avec le porte-électrodes ou la pédale

VASTES CARACTÉRISTIQUES BIPOLAIRES : Coupe bipolaire avec contrôle sélectionnable du saignement • Courant de coupe Slow Blend • Start et Stop automatiques de coagulation pouvant être actionnés séparément

SÉCURITÉ TOTALE POUR LE PATIENT ET LE CHIRURGIEN : Acceptabilité de l'impédance du contact entre le corps du patient et la plaque neutre, constamment monitorée par le contrôle électronique Skin Plate Electronic Control (SPEC) • Avertissement en cas de temps excessif de débit de puissance • Suivi continu du courant de dispersion radiofréquence • Variation du voltage du réseau compensée automatiquement avant que ne commence le débit de puissance radiofréquence

PROCÉDURES PERSONNALISÉES : Choix indépendant des courants de coagulation et des niveaux de puissance de chacun des deux opérateurs • Dix procédures personnelles pouvant être configurées et rappelées immédiatement

EXTENSIONS ET TÉMOINS DE CONNEXION : Sorties pour connexions pilotées à l'unité Argon Plasma et à l'aspirateur de fumées

AUTODIAGNOSTIC AUTOMATIQUE : Contrôle diagnostique automatique de la fonctionnalité complète de l'unité électronique et des accessoires connectés, et indication codée des dysfonctionnements enregistrés.

* Coagulation Speedy, appelée Fulgurate ou Forced également - ** Coagulation Deep, appelée Pin Point, Dessicate ou Soft également.

E

DIATROM® 300 - 400 ELECTROBISTURI - PARA CIRUGIA MONOPOLAR Y BIPOLAR

DOBLE ACTIVIDAD OPERACIONAL : Dos canales de salida para corte monopolar • Dos calibraciones y canales independientes para obtener las coagulaciones monopolares más frecuentes.

PROCEDIMIENTOS DE CORTE CONTROLADOS : Corriente de corte intensificada, para obtener incisiones sin escara • Corriente de corte con propiedades coagulantes, para obtener disecciones con sangrado controlado • Bajo acoplamiento capacitivo, en los procedimientos endoscópicos mediante corriente Slow Blend.

PROCEDIMIENTOS DOBLES DE COAGULACIÓN CONTROLADOS : Coagulación Speedy* y Coagulación Deep**: disponibles para dos operadores • Coagulación Spray: se obtiene mediante el mango o el pedal.

AMPLIAS CARACTERÍSTICAS BIPOLARES : Corte bipolar, con control de sangrado seleccionable • Corriente de corte Slow Blend • Comienzo (Start) y Parada (Stop) de la coagulación: son automáticos y se pueden activar por separado.

SEGURIDAD TOTAL PARA EL PACIENTE Y EL CIRUJANO : Aceptabilidad de la impedancia del contacto, entre el cuerpo del paciente y la placa neutra: el control electrónico Skin Plate Electronic Control (SPEC) la verifica ininterrumpidamente • Aviso de tiempo excesivo de suministro de potencia • Monitorización permanente de la corriente de dispersión por radiofrecuencia • Variaciones del voltaje, que se producen en la red de electricidad: se compensan automáticamente antes de que comience a suministrarse la potencia por radiofrecuencia.

PROCEDIMIENTOS PERSONALIZADOS : Selección independiente de las corrientes de coagulación y de los niveles de potencia de cada uno de los dos operadores • Es posible configurar y llamar de inmediato diez procedimientos personales.

EXTENSIONES Y SEÑALES DE CONEXIÓN : Salidas para conexiones gobernadas de la unidad Argón Plasma y del aspirador de humos.

AUTODIAGNÓSTICO AUTOMÁTICO : Control diagnóstico automático de la totalidad de las funciones actuales de la unidad electrónica y de los accesorios conectados. Indicación codificada de los funcionamientos defectuosos detectados.

* La Coagulación Speedy también se conoce como "Fulgurate" o "Forced" en Inglés. - ** La Coagulación Deep también se conoce como "Pin Point", "Dessicate" o "Sofá" en Inglés.

CZ

DIATROM® 300 - 400 ELEKTROCHIRURGICKÁ - PRO MONOPOLÁRNÍ A BIPOLÁRNÍ ELEKTROCHIRURGII

ZDVOJENÉ OPERAČNÍ AKTIVITY : 2 výstupní kanály pro monopolární řezání • Dvě nezávislá nastavení a výstupní kanály pro většinu frekventovaných typů monopolárních koagulací

ŘÍZENÉ PROCEDURY ŘEZÁNÍ : Zvětšený proud pro zamezení uhelnatění tkáně Proud v režimu CUT s nastavitelnými koagulačními účinky • Nízkonapěťový proud, vhodný pro endoskopické zákroky, díky nízkému riziku poškození okolní tkáně

ZDVOJENÉ ŘÍZENÍ KOAGULAČNÍCH PROCEDUR : Speedy* koagulace and Deep** koagulace k dispozici dvěma operátorům • Spray koagulace k dispozici prostřednictvím ručního nebo nožního spínače.

ŠIROKÉ BIPOLÁRNÍ FUNKCE : Bipolar cutting current with selectable bleeding control • Slow Blend cutting current • Separately activable Automatic Start and Automatic Stop coagulation

SURGEON A BEZPEČNOST PACIENTA : Kontinuální monitorování impedance mezi tělem pacienta a neutrální elektrodou pomocí systému "SkinPlate Electronic Control (SPEC)" • Varování při použití nepřiměřeně dlouhého času expozice výkonu •Kontinuální monitorování H.F. signálu • Kolísání síťového napětí je automaticky kompenzováno před aplikací HF výkonu

PROGRAMOVATELNÉ PROCEDURY : Nezávislá volba koagulačního proudu a nastavení výkonu každým operatérem zvlášť • Deset nezávislých nastavení parametrů okamžitě použitelných

MOŽNOSTI ROZŠÍŘENÍ FUNKCÍ PŘÍSTROJE : Řízené výstupní připojení k externí jednotce Argon Plasma a Smoke Evacuator.

AUTOMATICKÁ VLASTNÍ DIAGNOSTIKA PŘÍSTROJE : Kompletní automatická vlastní diagnostika aktuálních nastavení a funkcí přístroje a připojeného příslušenství a kódovaná chybová hlášení.

*"Speedy" koagulace je též nazývána "Fulgurate" nebo "Forced" koagulace - **"Deep coagulation" je též nazývána "Pin Point, Dessicate nebo Soft coagulation"

WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE TECHNICAL SPECIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE.

Dati tecnici • Technical data • Performances techniques • Prestaciones técnicas • Technická Data

		300 code 10300.00 New	400 code 10400.00 New
Frequenza di Lavoro Monopolare / Bipolare • Working frequency Monopolar / Bipolar • Fréquence de travail Monopolaire / Bipolaire • Frecuencia de Trabajo Monopolar / Bipolar • Pracovní frekvence monopolární/bipolární		425 kHz / 525 kHz	425 kHz / 525 kHz
Potenza max taglio puro monopolare • Maximum output power monopolar pure • Puissance max. coupe pure monopolaire • Potencia máx. de corte puro monopolar • Maximální výstupní výkon v monopolárním režimu	CUT	300 W - 300 Ohm	400 W - 300 Ohm
Potenza max taglio-coag monopolare • Maximum output power monopolar cut-coag • Puissance max. coupe-coag monopolaire • Potencia máx. de corte con coagulación monopolar • Maximální výstupní výkon v monopolárním režimu cut-coag	CUT 80%	250 W - 300 Ohm	300 W - 300 Ohm
	CUT 60%	200 W - 300 Ohm	250 W - 300 Ohm
	CUT 40%	150 W - 300 Ohm	200 W - 300 Ohm
Potenza max taglio monopolare • Maximum output power monopolar cut • Puissance max. coupe monopolaire • Potencia máx. de corte monopolar • Maximální výstupní výkon v monopolárním režimu	ENHANCED	200 W - 500 Ohm	250 W - 500 Ohm
Potenza max taglio-coag monopolare • Maximum output power monopolar cut-coag • Puissance max. coupe-coag monopolaire • Potencia máx. de corte con coagulación monopolar • Maximální výstupní výkon v monopolárním režimu cut-coag	BLEND	200 W - 300 Ohm	250 W - 300 Ohm
Potenza max coagulazione monopolare • Maximum output power monopolar coag • Puissance max. coagulation monopolaire • Potencia máx. de coagulación monopolar • Maximální výstupní výkon v monopolárním režimu	SPEEDY	100 W - 500 Ohm	120 W - 500 Ohm
	DEEP	100 W - 200 Ohm	120 W - 200 Ohm
	SPRAY	70 W - 2000 Ohm	100 W - 2000 Ohm
	SPRAY ARGON	70 W - 2000 Ohm	100 W - 2000 Ohm
Potenza max taglio bipolare • Maximum output power bipolar • Puissance max. coupe bipolaire • Potencia máx. de corte bipolar • Maximální výstupní výkon v bipoláním režimu	CUT	95 W - 150 Ohm	
Potenza max taglio-coag bipolare • Maximum output power bipolar cut-coag • Puissance max. coupe-coag bipolaire • Potencia máx. de corte con coagulación bipolar • Maximální výstupní výkon v bipoláním režimu	CUT 80%	95 W - 150 Ohm	
	CUT 60%	95 W - 150 Ohm	
	CUT 40%	60 W - 150 Ohm	
	BLEND	90 W - 150 Ohm	
Potenza max coagulazione bipolare • Maximum output power bipolar coag • Puissance max. coagulation bipolaire • Potencia máx. de coagulación bipolar • Maximální výstupní výkon v bipoláním režimu	COAG	70 W - 100 Ohm	
Elettrodo neutro • Patient circuit • Électrode neutre • Electrodo neutro • Pacientský okruh		F	

WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE TECHNICAL SPECIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE.

Specifiche tecniche • Technical specifications • Caractéristiques techniques • Ficha técnica • Technické parametry

Alimentazione • Power supply • Ténsion d'alimentation • Tensión de alimentación • Napájení	115-230Vca / 50-60Hz
Assorbimento massimo • Power max absorption • Puissance maximum absorbée • Potencia máx. absorbida • Absorbovaný výkon	1000 VA
Misure • Size • Dimensions • Medidas • Rozměry	(mm) 470 x 400 x 150 (h)
Peso • Weight • Poids • Peso • Hmotnost	17,5 kg

Sicurezza • Safety • Sécurité • Seguridad • Bezpečnostní normy

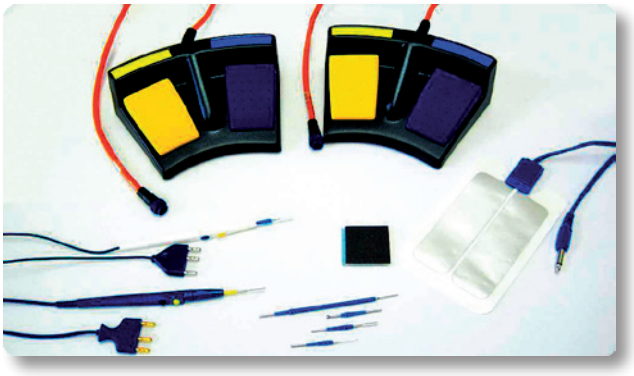
Conforme alle direttive • Conform to the directive • Conforme à • Conforme a • Vyhovuje normám	93/42/CEE II b
Classificazione elettrica Safety class • Classe de sécurité • Clase de seguridad • Třída bezpečnosti	**ICF**

Accessori standard • Standard accessories • Accessoires en dotation • Equipamiento de accesorios • Standardní příslušenství

		IT	EN	F	E	CZ
1	00100.01	Cavo di alimentazione 5m	Power supply cord 5m	Câble d'alimentation 5m	Cable de alimentación 5m	Síťový kabel 5m
5	755VL	Manipolo monouso con pulsanti	Disposable handle with switches	Porte-électrodes usage unique avec poussoirs	Mango desechable con botones	Autoklávovatelný držák se spínači
1	F4243	Manipolo riusabile con pulsanti	Reusable handpiece with finger switches	Porte-électrodes réutilisable avec poussoirs	Mango reutilizable con botones	Autoklávovatelná rukojeť se spínači
3	152-110	Elettrodo a lama corto	Short blade electrode	Électrode courte lame	Electrodo corto con cuchilla	Nožová elektroda
3	152-115	Elettrodo a lama lungo	Long blade electrode	Électrode longue lame	Electrodo largo con cuchilla	Nožová elektroda
3	152-120	Elettrodo a sfera corto	Needle electrode	Electrode à aiguille	Electrodo tipo aguja	Jehlová elektroda
3	152-150	Elettrodo a sfera	Ball electrode	Electrode à boule	Electrodo de bola	Balónková elektroda
1	00404.08	Cavo per piastra monouso	Cable for disp. plate	Câble pour plaque jetable	Cable para placa monouso	Kabel pro neutrální elektrodu
5	F7920	Piastra gemellata monouso	Splitted disposable plates	Electrode neutre jetable bipartie	Electrodo neutro monouso bipartito	Dělená neutrální elektroda
1	F7520	Spugnetta pulisci elettrodo	Electrode cleaning sponge	Éponge pour nettoyer les électrodes	Esponja para limpiar el electrodo	Houba na čištění elektrod

Diatrom® 400

2	00301.04	Pedaliera doppia stagna	Double water-proof foot-switch	Double pédale étanche	Doble pedal estanco	Dvojitý vodoodolný nožní spínač



WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE TECHNICAL SPECIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE.

Regolazione dei livelli di potenza delle funzioni della sezione monopolare CUT:
CUT, per taglio puro o per taglio con proprietà coagulante, adatta a dissezione;
ENHANCED, per incisione con ridotta produzione di escara;
BLEND, per procedure endoscopiche mini-invasive, con basso accoppiamento capacitivo verso i tessuti circostanti.
Selezione della funzione da erogare. Visualizzazione del livello di potenza della funzione selezionata, che può essere attivata mediante comando degli accessori collegati.

Adjustment of the levels of power of the functions of the monopolar section CUT:
CUT, for pure cut or with coagulative properties, suited for dissection;
ENHANCED, for incision with reduced production of eschar;
BLEND, for endoscopic procedures minimally invasive,with low capacity coupling through the surrounding tissues.
Selection of the function to deliver.
Visualization of the level of power of the selected function,that can be activated through command of the connected accessories.

Régulation des niveaux de puissance des fonctions de la coupe monopolaire CUT :
CUT, pour coupe pure ou pour coupe ayant des propriétés coagulantes, convenant pour la dissection ;
ENHANCED, pour incision avec production limitée d'escarres ;
BLEND, pour les procédures endoscopiques mini-invasives, à faible couplage capacitif vis-à-vis des tissus environnants.
Sélection de la fonction devant être fournie.
Affichage du niveau de puissance de la fonction sélectionnée, pouvant être actionnée au moyen des accessoires connectés.

Ajuste de los niveles de potencia de las funciones, correspondientes a la sección monopolar CUT:
CUT: para corte puro o para corte con propiedades coagulantes, idónea para la disección.
ENHANCED: para obtener incisiones, con una producción mínima de escara.
BLEND: para realizar intervenciones endoscópicas mini-invasivas, mientras que el riesgo de acoplamiento capacitivo hacia los tejidos circundantes se encuentra reducido a su mínima expresión.
Selección de la función a suministrar.
Visualización del nivel de potencia de la función seleccionada: se puede activar accionando el mando correspondiente de los accesorios conectados.

Nastavení úrovní výkonu v monopolárním režimu CUT:
CUT, pro čistý řez nebo pro řež s koagulací, vhodný pro disekci;
ENHANCED, pro řez s redukcí produkce spálené tkáně;
BLEND, pro endoskopické zákroky minimálně invazivní, s nízkou kapacitou spřažení s okolní tkání.
Výběr funkce pro dodávku výkonu.
Vizualizace úrovně výkonu zvolené funkce, který může být aktivován prostřednictvím připojeného příslušenství.

Regolazione dei livelli di potenza delle funzioni della sezione monopolare COAG1:
SPEEDY, per coagulazione rapida;
DEEP, per coagulazione ed essiccamento profondo.
Selezione della funzione da erogare.
Visualizzazione del livello di potenza della funzione selezionata, attivabile mediante il comando dell'accessorio collegato.

Adjustament of the levels of power of the functions of the monopolar section COAG1:
SPEEDY, for rapid coagulation;
DEEP, for coagulation and deep dessication.
Selection of the function to deliver.
Visualization of the level of power of the selected function,that can be activated through command of the connected accessory.

Régulation des niveaux de puissance des fonctions de la coupe monopolaire COAG1 :
SPEEDY, pour coagulation rapide ;
DEEP, pour coagulation et déshydratation profonde.
Sélection de la fonction devant être fournie.
Affichage du niveau de puissance de la fonction sélectionnée, pouvant être actionnée au moyen de l'accessoire connecté.

Ajuste de los niveles de potencia de las funciones de la sección monopolar COAG1:
SPEEDY: para obtener una coagulación rápida.
DEEP: para obtener la coagulación y una desecación profunda.
Selección de la función a suministrar.
Visualización del nivel de potencia de la función seleccionada: se puede activar accionando el mando correspondiente de los accesorios conectados.

Nastavení úrovní výkonu v monopolárním režimu COAG1:
SPEEDY, pro rychlou koagulaci;
DEEP, pro koagulaci a hluboukou dehydrataci tkáně.
Výběr funkce pro dodávku výkonu.
Vizualizace úrovně výkonu zvolené funkce, který může být aktivován prostřednictvím připojeného příslušenství.

Osservazione dello stato di alimentazione di rete e controllo di accensione della unità mediante interruttori elettronici. Le variazioni della tensione di rete dal valore nominale sono compensate automaticamente prima di iniziare la erogazione della radiofrequenza.

Observation of the state of mains power supply and electronic interrupters for lighting and turning off of the unit.The fluctuations of the main power supply voltage are automatically compensated before to start the delivery of the HF current.

Observation de l'état d'alimentation du réseau et contrôle de l'allumage de l'unité au moyen d'interrupteurs électroniques. Les variations de voltage du réseau ayant une valeur nominale sont compensées automatiquement avant que ne soit débitée la radiofréquence.

Control visual del estado de alimentación de la red y control del encendido del bisturí, mediante interruptores electrónicos. Las variaciones del valor nominal del voltaje, que se producen en la red, se compensan automáticamente antes de que comience el suministro de la radiofrecuencia.

Monitorování stavu síťového napájení, přerušení, vypínání přístroje. Kolísání síťového napájení je automaticky kompenzováno před začátkem dodávky vysokofrekvenčního výkonu.

Interfaccia utente per:
- Programmazione del tempo di ritardo dell'inizio della coagulazione bipolare automatica. Questo tempo può essere programmato a 0,5s, 1s, o 1,5s.
- La lettura degli ultimi 101 errori eventualmente avvenuti.
- La registrazione di 10 procedimenti personalizzati, la selezione ed il richiamo degli stessi. Nei procedimenti personalizzati è possibile registrare sia le funzioni selezionate monopolari e bipolari sia i relativi livelli di potenza.

User interface for:
- Planning of the time of delay of the beginning of the automatic bipolar coagulation. This time can be programmed to 0,5s,1s or 1,5s.
- Reading of last 101 errors eventually happened.
- Recording of 10 personalized procedures; selection and recall of the same. In the personalized procedures it is possible to record both the selected monopolar and bipolar functions and the relative levels of power.

Interface utilisateur pour :
- Programmation du retard pour le début de la coagulation bipolaire automatique. Ce retard peut être programmé à 0,5s, 1s, ou 1,5s.
- La lecture des 101 dernières erreurs s'étant éventuellement produites.
- L'enregistrement de 10 modes personnalisés, leur sélection et leur rappel. Tant les fonctions sélectionnées monopolaires et bipolaires que les niveaux de puissance y relatifs peuvent être enregistrés dans les modes personnalisés.

Interfaz del usuario para:
- Ajustar el tiempo de retraso del comienzo de la coagulación bipolar automática: en 0,5 segundos, 1 segundo o 1,5 segundos.
- Leer los últimos 101 errores que hayan tenido lugar.
- Registrar 10 procedimientos personalizados, seleccionarlos y llamarlos de inmediato. En los procedimientos personalizados es posible registrar tanto las funciones seleccionadas monopolares y bipolares, como los niveles de potencia correspondientes.

Uživatelské rozhraní pro:
- Možnost nastavení časového zpoždění od začátku automatické bipolární koagulace. Tento čas může být naprogramován od 0,5 s, 1s až po 1,5s.
- Uchování a editace posledních 101 chybových hlášení.
- Záznam 10 perzonálních procedur; volba znovuzvolení stejné procedury. V osobních procedurách je možné zaznamenat vybrané zvolené monopolární i bipolární funkce a relativní úroveň výkonu.

Connessione elettrodo neutro monopartito o bipartito. Indicazione ed accettazione dell'impedenza del circuito stesso.
Il circuito da il segnale di allarme ed inibiscel'erogazione di corrente se i limiti di sicurezza sono superati.

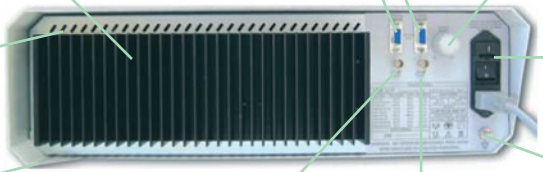
Connection of normal or split neutral electrode.Indication and acceptance of the plate to patient impedance. The circuit gives a signal of alarm and inhibits the delivery of currents if the safety impedance limit shave exceeded.
Connexion électrode neutre monopolaire ou bipolaire. Indication et acceptation de l'impédance du circuit. Le circuit déclenche l'alarme et inhibe le débit de courant en cas de dépassement des limites de sécurité.
Conexión con el electrodo neutro normal o bipartito. Indicación y aceptación de la impedancia del circuito con la placa del paciente. El circuito da la señal de alarma y corta el paso de la corriente, si se han superado los límites de seguridad.
Připojení normální nebo dělené neutrální elektrody. Indikace správného kontaktu pacientské elektrody. Elektronické obvody přístroje hlídají stav impedance neutrální elektrody a v nepříznivém případě odpojují dodávku vysokofrekvenčního výkonu.

Ampia superficie di dissipazione
Wide dissipative surface
Vaste surface de dissipation
Superficie de disipación
Široký rozptylující povrch

Interfacciamento RS-232
RS-232 Interface
Interfaçage RS-232
Interfaz RS-232
RS-232 interface

Regolazione volume
Sound level
Régulation volume
Ajuste del volumen
Regulace zvukového signálu

Griglie di ventilazione
Ventilating grille
Grilles d'aérage
Rejillas de ventilación
Ventilační mřížka



Selettore di tensione
Voltage selector
Sélecteur de voltage
Selector del voltaje
Volba napájecího napětí

Contenitore in metallo
Metal cabinet
Boîtier métallique
Recipiente metálico
Kovový obal

Presa equipotenziale
Equipotential plug
Fiche équipotentielle
Toma equipotencial
Zemnící svorka

Connessione per unità Argon-Plasma asservita
Connection for enslaved Argon-Plasma unity
Connexion pour unité asservie Argon-Plasma
Conexión para unidad periférica de Argón-Plasma
Připojení samostatné jednotky Argon-Plazma

Connessione per unità esterna asservita
Connection for enslaved external unity
Connexion pour unité externe asservie
Conexión para unidad periférica exterior
Připojení samostatné externí jednotky

WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE TECHNICAL SPECIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE.

Regolazione dei livelli di potenza delle funzioni della sezione monopolare COAG2:
SPEEDY, per coagulazione rapida;
DEEP, per coagulazione ed essiccamento profondo;
SPRAY, per coagulazione superficiale estesa senza contatto;
ARGON SPRAY, supportata da unità Argon-Plasma.
Selezione della funzione da erogare.
Visualizzazione del livello di potenza della funzione selezionata, attivabile mediante i comandi degli accessori collegati.

Adjustament of the levels of power of the functions of the monopolar section COAG2:
SPEEDY, for rapid coagulation;
DEEP, for coagulation and deep dessication;
SPRAY, for wide superficiale coagulation without contact;
ARGON SPRAY, supported by unity Argon-Plasma.
Selection of the function to deliver.
Visualization of the level of power of the selected function, that can be activated through command of the connected accessories.

Ajuste de los niveles de potencia de las funciones de la sección monopolar COAG2:
SPEEDY: para obtener una coagulación rápida.
DEEP: para obtener una coagulación y una desecación profunda.
SPRAY: para obtener una coagulación superficial amplia y sin contacto.
ARGÓN SPRAY: conectada con la unidad Argón-Plasma.
Selección de la función a suministrar.
Visualización del nivel de potencia de la función seleccionada: se puede activar accionando el mando correspondiente de los accesorios conectados

Régulation des niveaux de puissance des fonctions de la coupe monopolaire COAG2 :
SPEEDY, pour coagulation rapide ;
DEEP, pour coagulation et déshydratation profonde ;
SPRAY, pour coagulation superficielle étendue sans contact ;
ARGON SPRAY, supportée par une unité Argon-Plasma.
Sélection de la fonction devant être fournie.
Affichage du niveau de puissance de la fonction sélectionnée, pouvant être actionnée au moyen des accessoires connectés.

Nastavení úrovní výkonu v monopolárním režimu COAG1:
SPEEDY, pro rychlou koagulaci;
DEEP, pro koagulaci a hluboukou dehydrataci tkáně.
SPRAY, pro širokou plošnou koagulaci bez kontaktu;
ARGON SPRAY, podporováno jednotkou Argon-Plasma.
Výběr funkce pro dodávku výkonu.
Vizualizace úrovně výkonu zvolené funkce, který může být aktivován prostřednictvím připojeného příslušenství.

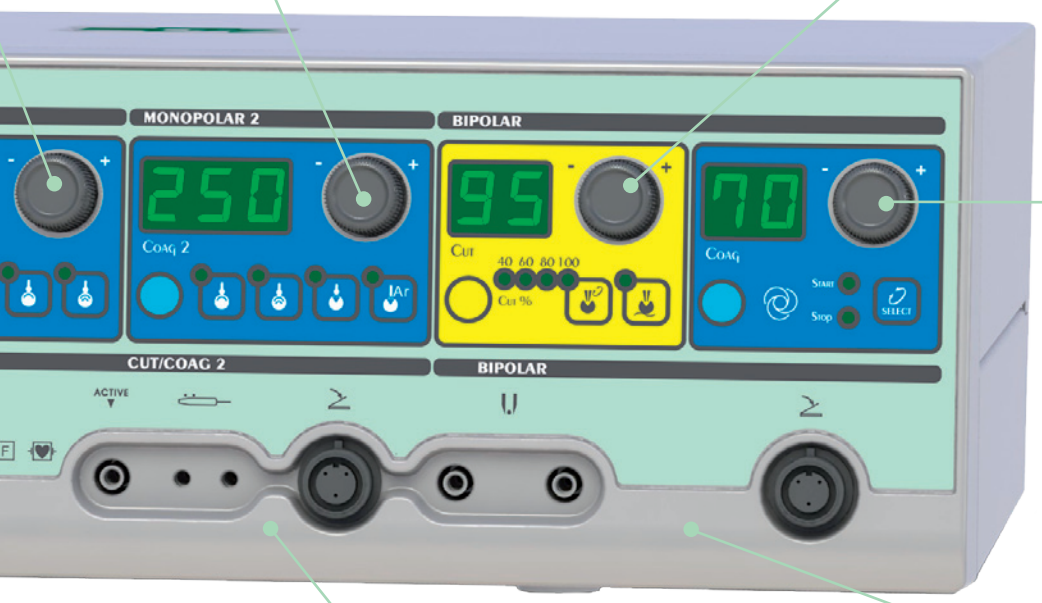
Regolazione dei livelli di potenza delle correnti bipolari di taglio:
CUT, per taglio puro o con proprietà coagulante, adatto a dissezione;
BLEND, a bassa tensione, adatta ad operazioni endoscopiche per il basso rischio di trasferimento di potenza, per accoppiamento capacitivo, ai tessuti circostanti.
Visualizzazione digitale della potenza di uscita delle correnti di taglio bipolare.

Adjustament of the levels of power ofthe bipolar CUT:
CUT, for pure cut or with coagulative property, suited for dissection;
BLEND, low voltage current,proper to endoscopic operations, thanks to the low risk of power transfer by capacitive coupling to the surrounding tissues.
Digital visualization of the bipolar cut output power.

Régulation des niveaux de puissance des courants bipolaires de coupe :
CUT, pour coupe pure ou pour coupe ayant des propriétés coagulantes, convenant pour la dissection ;
BLEND, faible voltage, convenant dans le cas de procédures endoscopiques vu le faible risque de transfert de puissance, à travers couplage capacitif, aux tissus environnants.
Affichage numérique de la puissance de sortie des courants de coupe bipolaire.

Ajuste de los niveles de potencia de las corrientes bipolares de corte:
CUT: para obtener un corte puro o con propiedades coagulantes, idóneo para la disección.
BLEND de bajo voltaje: idónea para intervenciones endoscópicas, merced al bajo nivel de riesgo de que se produzca la transferencia de potencia por acoplamiento capacitivo, hacia los tejidos circundantes.
Visualización digital de la potencia de salida de las corrientes de corte bipolar.

Nastavení úrovní výkonu v bipolárním režumu CUT:
CUT, pro čistý řez nebo pro řež s koagulací, vhodný pro disekci;
BLEND, nízkonapěťový proud, vhodný pro endoskopické zákroky, díky nízkému riziku poškození okolní tkáně.
Digitální vizualizace bipolárního CUT výstupního výkon.



Regolazione del livello di potenza di coagulazione bipolare:
Scelta della modalità di erogazione della corrente che può essere selezionata con inizio(START) automatico e/o con termine (STOP) automatico. L'inizio automatico dell'erogazione di corrente può avvenire 0,5s, 1s o 1,5 s dopo il contatto della pinza bipolare con il paziente, allo scopo di migliorare e favorire il processo di coagulazione.
Visualizzazione della potenza di uscita attivabile con pedale.

Adjustment of the power level of bipolar coagulation:
Choise of the modality of delivery of the current can be also selected with automatic beginning (START) and/or automatic end (STOP). The automatic beginning of the delivery of current can take place0,5s, 1s or 1,5s after the bipolar forceps contact with the patient, in order to improve and to favor the process of coagulation.
Visualization of the power that can be activated by foot-switch.

Régulation du niveau de puissance de coagulation bipolaire :
Choix de la modalité de débit du courant pouvant être sélectionné moyennant début (START) automatique et/ou avec arrêt (STOP) automatique. Le début automatique du débit de courant peut se produire 0,5s, 1s ou 1,5 s après le contact entre la pince bipolaire et le patient, pour améliorer et faciliter la coagulation.
Affichage de la puissance de sortie actionnable à l'aide d'une pédale.

Ajuste del nivel de potencia de coagulación bipolar:
Selección de la modalidad de suministro de la corriente: se puede seleccionar con comienzo (START) automático y/o con parada (STOP) automática. El comienzo automático del suministro de la corriente puede tener lugar 0,5 segundos, 1 segundo o 1,5 segundos después de que la pinza bipolar entra en contacto con el paciente, a efectos de mejorar y favorecer el proceso de coagulación.
Visualización de la potencia de salida: se acciona mediante pedal.

Nastavení výkonu bipolární koagulace:
Volba modality dodávky proudu může být též zvolena automatickým začátkem (START) a/nebo automatickým koncem (STOP). Automatický začátek koagulace může být zahájen po 0,5 s, 1 s nebo 1,5 s po dotyku bipolárního nástroje s pacientem, aby se dosáhlo co nejlepšího procesu koagulace.
Spuštění procesu koagulace lze provést nožním spínačem.

Due canali di uscita reciprocamente bloccanti con prevalenza del primo attivato. La connessione dei due manipoli con interruttori e la connessione del doppio pedale consentono la selezione personalizzata delle funzioni.
Il canale CUT/COAG1 può erogare, con comandi da manipolo, le correnti di taglio e le correnti disponibili in COAG1.
Il canale CUT/COAG2 può erogare, con comandi da manipolo o da pedale, le correnti di taglio e le correnti disponibili in COAG2.
Il segnale luminoso OVT indica il superamento del tempo massimo consigliato, di erogazione di corrente, per evitare eccessivo riscaldamento dell'area trattata.

Two output channels, reciprocally locked, with prevalence of the first activated. The connection of two handpieces with switch button and of a double pedal allows the personalized selection of the functions.
Channel CUT/COAG1 can deliver, though commands from handpiece, the cut currents or the coagulation currents available in COAG1.
Channel CUT/COAG2 can deliver, with commands by handpiece or by foot-switch, the cut currents or the coagulation currents available in COAG2.
The bright signal OVT points out exceeding of the maximum time, recommended for delivery of current, to avoid excessive heating of the treated area.

Deux canaux de sortie qui se bloquent mutuellement, où le premier à avoir été actionné domine. La connexion des deux porte-électrodes avec interrupteurs et la connexion de la double pédale permettent de personnaliser la sélection des fonctions.
Le canal CUT/COAG1, à l'aide des commandes sur le porte-électrodes, peut débiter les courants de coupe et les courants disponibles en COAG1.
Le canal CUT/COAG2, à l'aide des commandes sur le porte-électrodes ou sur la pédale, peut débiter les courants de coupe et les courants disponibles en COAG2.
Le témoin lumineux OVT indique que le temps maximum conseillé a été dépassé pour le débit de courant, et ce pour éviter une surchauffe excessive de la région traitée.

Dos canales de salida, con bloqueo recíproco y con predominio del primer canal activado. La conexión de los dos mangos con interruptores y la conexión del pedal doble permiten obtener la selección personalizada de las funciones.
El canal CUT/COAG1 puede suministrar las corrientes de corte y las corrientes disponibles en COAG1. El comando correspondiente se da a través del mango.
El canal CUT/COAG2 puede suministrar las corrientes de corte y las corrientes disponibles en COAG2. El comando correspondiente se da a través del mango o del pedal.
La señal luminosa OVT indica que ha sido superado el tiempo aconsejado para el suministro de la corriente, a fin de evitar que la zona tisular tratada se recaliente excesivamente.

Dva výstupní kanály, navzájem blokované, s prioritou prvního. Připojení dvou držáků nástrojů s přepínači umožňuje osobní volbu funkcí přístroje.
Kanál CUT/COAG1 umožňuje pomocí příkazů z držáku nástrojů dodání výkonu pro řezání i koagulaci dostupné na COAG1.
Kanál CUT/COAG2 umožňuje pomocí příkazů z držáku nástrojů a nožního spínače dodání výkonu pro řezání i koagulaci dostupné na COAG1.
Rozsvícení kontrolky OVT indikuje překročení maximálního času, který je povolen, tím se zabrání přehřátí místa zásahu.

Uscita per la connessione degli accessori bipolari con comando di attivazione mediante doppio pedale per la selezione delle funzioni.
Il segnale luminoso OVT indica il superamento del massimo tempo consigliato, di erogazione di corrente, per evitare eccessivo riscaldamento dell'area trattata.

Output for the connection of the bipolar accessories with command of activation through double pedal for the selection of the functions.
The bright signal OVT points out exceeding of the maximum time, recommended for delivery of current, to avoid excessive heating of the treated area.

Sortie pour la connexion des accessoires bipolaires pouvant être actionnés à l'aide d'une double pédale pour la sélection des fonctions.
Le témoin lumineux OVT indique que le temps maximum conseillé a été dépassé pour le débit de courant, et ce pour éviter une surchauffe excessive de la région traitée.

Salida para la conexión de los accesorios bipolares: con mando de accionamiento, mediante pedal doble para seleccionar las funciones.
La señal luminosa OVT indica que ha sido superado el tiempo aconsejado para el suministro de la corriente, a fin de evitar que la zona tisular tratada se recaliente excesivamente.

Výstup pro připojení bipolárního příslušenství s možností řízení pomocí dvojitého nožního spínače pro výběr funkcí přístroje.
Rozsvícení kontrolky OVT indikuje překročení maximálního času, který je povolen, tím se zabrání přehřátí místa zásahu.

WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE TECHNICAL SPECIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE.